

This assessment is based on a now-expired version of the achievement standard and may not accurately reflect the content and practice of external assessments developed for 2024 onwards. No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 1 Gagana Tokelau RAS 2023

**92349 Demonstrate understanding of written
Gagana Tokelau related to everyday contexts**

EXEMPLAR

Merit

TOTAL 18

Page 1 – Pilot Assessment

Make sure you have the paper Resource Booklet 92349R.

QUESTION ONE: *Tuhi ki te kaiga* (Writing home)

Read Text A on page 2 of the resource booklet. Use the text to answer Question One.

(a) *Fakamatala mai te malaga a Hemi, kamata atu i Niu Hila pa ki Tokelau.*

Describe Hemi's journey from New Zealand to Tokelau in detail.

B I U ☰ ☷ ↶ ↷

At the start of hemis email to his nana about his journey, he had spoke about the hours and time frames it took for him to get to the island of his grandpreants . along the joureny hemi had experierenced people singing and playing instruments . some people were getting sick but hemi himself was alright . The people on the joureny with him had people who helped those who were in need of help with some sickness . Not so long after hemi had seen , he felt happy as he heard about stories about fakaofu he had only so much knowledge he was able to see for himself with his own two eyes . Hemi's mother and her sister were full of tears of happiness becasue they had finally made it to their homeland .

With the few weeks hemi was in tokelau , something he remembered about it was the beautiful blue ocean , and also the smell of the grass areas . There were men helping out with carrying things back to the boat . All of Hemi's family had come and said there hello's to them , this had made hemi feel like he was like a person who had just came back to visit his island but hemi knew that was his very first time visiting the island of fakaofu .

There was only 5 more weeks of there visit to tokelau . Hemi and his cousins also the aunties of his family had a learning opputinity to learn about th fishing of the tokelau way and history. Hemi had enjoyed eating uto , only because there was nothing like it in New Zealand . Hemi's tokelau was good but he had hoped to improve on it with the 5 weeks he had in tokelau .

Hemi was happy he got the chance to go to tokelau but if only his nana was there with him too . Hemi said he would write to his nana when a another time comes closer to when he could .

(b) *E vefea nei ia lagona o Nena i te ia faitauga o te tuhi a Hemi? Fakaaoga ni fakamatalaga ma ni fakatakitakiga mai te tala.*

How might Nena feel when she reads Hemi's letter? Provide details and examples from the text.

B I U ☰ ☷ ↶ ↷

In th text with the thought of hemi wanting his nana to be there to go on the journey with him his nana probably wouldve felt like she was proud of how far he came to see and to know the feeling of being in their homeland and also to see the lifestyle of the tokelau people back in the island .

Page 2

QUESTION TWO: *Fakatuhatuhaga o na fakamatalaga (Comparing notes)*

Read Text B on pages 4 and 5 of the resource booklet. Use the text to answer Question Two.

- (a) *Fakamatea mai na kehekehega ma na tutuhaga o Niu Hila ma Tokelau. Hapoti na tutuhaga ma na kehekehega ienei i ni fakatakitakiga mai te talanoaga.*

Identify the differences and similarities between Tokelau and New Zealand. Support these differences and similarities with examples from the conversation.

B *I* U | | | |

The difference between tokelau and new zealand is :

Tokeau :

- theres different activites you can participate in
- theres fish and island food
- there no take aways in the island
- no many choices of drinks
- its very hot weather there
- people there are very different there
- go can go to the other atolls for sports

New Zealand :

- Take aways
- Not many options of places of sports within culture wise
- different types of drinks to choose from
- More food options

- (b) *Ko ni a ni leleiga e ke kitea i te fano o Hemi ki Tokelau?*

For Hemi, what are the benefits of visiting Tokelau?

B *I* U | | | |

The benefits in tokelau is with being in the island and atmosphere of the tokelau people you can only learn so much you can improve alot more within yourself and around others esp with languages and pharse used on the day to day basics

Page 3

QUESTION THREE: *Ko toku tamana ko he toa!* (My father is my hero!)

Read Text C on page 6 of the resource booklet. Use the text to answer Question Three.

- (a) *Fakatumu te laulau i lalo i ni fakatakitakiga mai te fatuga e fakaali ai ko te tamana o Hemi e fakataua e ia te kelekele, te tai, ma te nuku.*

Fill out the table below with examples from the text which show how Hemi's Father cares for: land, sea, and community.

kelekele / land	tai / sea	nuku / community
<p>B I U [list icons] [undo redo]</p> <p>E galue i te utafeuna ma te kelekele</p> <p>He works within the back of the land</p>	<p>B I U [list icons] [undo redo]</p>	<p>B I U [list icons] [undo redo]</p> <p>E fakahoa e ia utuga , mai na hatalaga a tagata nuku ma te malo ki te muku</p> <p>He does the sharing of what needs to be done for the community and for the people of the island</p>

- (b) *Fakamatala i au kupu pe hea e taku ai te tamana o Hemi ko he toa.*

Explain in your own words why you think Hemi's father is his hero.

B I U [list icons] [undo redo]

Hemi's father is a type of hero a young tokelau kid like me would wanna look up to . To have so much knowledge like hemis father is a big milestone of knowledge and legacy to keep within a familys gearations these days . for hemi, his father has done so much for his community and people hemi looks at his father as a hero because he is one of the many people , kids these day wanna become one day in the future .

Merit

Subject: Gagana Tokelau

Standard: 92349

Total score: 18

Q	Grade score	Marker commentary
One	M6	Even though the candidate had interpreted the question as applying to the whole visit, rather than specifically the travel, clear and full evidence of the important elements of the journey are provided. A sound understanding of the impact of Hemi's visit on Nena is shown, e.g. pride in sharing Hemi's new connection with Tokelau.
Two	M5	Evidence of similarities and differences is provided. The candidate recognised the benefit of language immersion, but also the self-improvement opportunities for Hemi as he interacted in Tokelau.
Three	E7	The response to this question is individual and interpretive. It acknowledges the legacy Hemi's father left. Importantly, the response recognises the role of responsibility for sharing resources from both nature and people.